



# The Palestinian Fund For the Compensation of the Victims of Road Accidents

Theory and Application

*A Comparative Study*

إعداد: راضي طه الجعبة

بإشراف الدكتور: غسان خالد

\_\_\_\_\_:

الدكتور غسان خالد - الدكتور عبد الله أبو عيد - الدكتور أمين دواس

قدمت هذه الرسالة استكمالاً لمتطلبات درجة الماجستير في القانون


من كلية الدراسات العليا في جامعة بيرزيت - فلسطين

ونوقشت بتاريخ ٢٠٠٥/٢/١


:

تمت مناقشة هذه الرسالة بتاريخ ٢٠٠٥/٢/١

أعضاء لجنة المناقشة

.......... الدكتور غسان خالد (رئيساً)

.......... الدكتور عبد الله أبو عيد (عضواً)

.......... الدكتور أمين دواس (عضواً)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## إهداء

إلى والدي ” رحمه الله ” الذي كان محباً للعلم

إلى والدتي أطل الله في عمرها

إلى زوجتي

وأولادي طه ونادين وشهد وحلا ومرح وسريم وعبد الرحمن

وإلى أخوتي وأخواتي

راضي

## شكر وتقدير

أشكر كل من ساعدني في إعداد هذه الرسالة  
وخصوصاً كل من علمني حرفاً في معهد الحقوق في جامعة بيرزيت  
وبوجه عام أشكر أسرة معهد الحقوق الطيبة،  
وأشكر المشرف على الرسالة الدكتور غسان خالد،  
وأختي المربية منال، وأخي المحامي الأستاذ خالد،  
وأخي الدكتور طارق،  
والمحامين الأساتذة:  
فؤاد النمري، طارق الديسي، إيهاب عمرو، عبد الله حجاب،  
أكرم أبو لبدة وعيسى محمديّة

راضي

---

-

-

-

-

-

**"Abstract "**

( )

:

( )

( )

:

:

( )

:

:

( )

:

( )

:

-

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

2

:

:

:

/

:

:

:

:

:

:

:

:





ي

:  
:  
:

( )

:  
:  
( )  
:  
:  
:  
:  
:  
:  
:  
:

ك

:

:

:

٥

\_\_\_\_\_

-

( )

-

\_\_\_\_\_

.( )

-۱

-۲

-۳

-۴

-۵

-۶

-۷

-۸

-۹

-۱۰

. //

. //

//

-۱۱

-۱۲

. //

-١٣

-١٤

/ -١٥

/ -١٦

/ -١٧

/ -

/ -١٨

/ -١٩

//

-٢٠

" -٢١

"

-٢٢

-٢٣

( )

( )

-۲۴

/

-۲۵

-۲۶

-۲۷

-۲۸

-۲۹

/

-۳۰

-۳۱

ع



\_\_\_\_\_

.

.( )

.

.

.



ف

( )

( )

%

:

-١

( )

-٢

-٣

ص

-٤

-٥

.

# **The Palestinian Fund**

For the Compensation of the Victims of Road accidents

**Theory and Application**

*A comparative Study*

## **Abstract**

This thesis aimed to discuss and highlight the role of The Palestinian Fund for the Compensation the Victims of Road Accidents which has been established in accordance with the Act 95 of the year 1995.

This act was issued by the president of the Palestinian Authority, and is one of the results of the Treaties which were signed by the Palestinians and the Israelis.

The Palestinian Fund for the Compensation the Victims of Road Accident is considered as a pillar of the Compulsory Insurance sector for vehicles in Palestine, and functions side by side with the Israeli Fund for the Compensation of Road Accident's Victims (KARNIT).

Through this study, military orders, which are still valid in the Palestinian territories, have been discussed. In addition, the discussion dealt with Palestinian legislation and the Israeli legislation amendments, which followed the Palestinian- Israeli agreements. In referring to judicial precedents, present status for the rights of both sides victims, when demanding compensation from the Palestinian or the Israeli Fund.

The Insurance Law draft 2004 was discussed as to the Palestinian Fund, its management, its resources and its co-operation with accident's victims and the insurance companies, with reference to similar regimes in Morocco, South Africa.

The researcher also dealt with KARNIT (Israeli Fund for the Compensation of Road Accident's victims) regime, and its financing and management, and enclosed to the thesis translation from Hebrew into Arabic for the Israeli Law of Compensating Road Accident's Victims of the year 1975 for the benefit of the reader.

In addition, the researcher took advantage of the opinions of the experts and the insurance professionals, not forgetting the chairman of the Insurance Companies Union, while those who are directly responsible of the Fund, didn't show any kind of co-operation, with the researcher.

The questionnaire included items dealing with the need of the Palestinian Fund in the compulsory insurance sector and how suitable the converted rate (which is 17% from the compulsory insurance payments) for the Fund. In addition, it included the need for the amendment of the Palestinian-Israeli agreements, concerning the Fund and the need for the Fund to interfere in the case of Insurance companies, which are falling apart.

The recommendations detailed regarding the main points of the thesis, a brief of which as follows:

- 1- With reference to the converted rate for the Fund, from the compulsory insurance payments, it is better to

reconsidered, thus decreased, and to be converted directly to the Fund.

- 2- The researcher suggests adding articles to the Insurance Law draft 2004, dealing with the management of the Fund.
- 3- The researcher suggests that the Fund should be submitted to supervision.
- 4- The researcher suggests adopting, even partially, the regimes applied in South Africa, as to obtaining the insurance payments, by way of a fuel levy in respect of all fuel sold within the Palestinian territories.
- 5- The researcher suggests increasing the budget of the Fund, through the detention of the vehicles, which caused the accident, not covered by the insurance.

:

."

":

": ( )

."

( ) ( )

---

1

":

2

."

( ) ( )

3

4

( )

)

(

.( )

.

.

//

www.qeri.com

5

( )

()

6

-

7

"

"

-

-

.



---

( )

8

//

9

---

HIT AND RUN 10

11

12

//

( )

( )

( )

---

- 13

- - //

• • 14

ط

:

( )

:

:

•

•

( )

( )

:

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

.

.

:

:

.( )

( )

.

.

1

( )



## المبحث الأول

إنشاء الصندوق الإسرائيلي لتعويض ضحايا حوادث الطرق (الكرنيت)

وصندوق المناطق (كرنيت شتاهيم)

: 1975 1967

.<sup>15</sup>1947 -1

.1944 -2

-3

16

1975

:

:

.17

:

29

1947 8 ( )

15

.1947

4

1975

16

."

"

1975

4

17

" "

:

18

19

544

677

19

4

10

18

(

)

83/1633

19

20

" " " "

17-10

:

.(677)

-1

-2

-3

677

1991/3/20

:

1978/1/1

20

677

%25

677

1988/10/5

1255

":

1

."

25

(أ)

.21

(ب)

.22

(677)

(544)

1976/9/25 1975

1975

.1976 544 677

1991 ( ) (8 )

---

1333 ( ) 3 21

1333 2 22

## المبحث الثاني

الاتفاقيات الفلسطينية الإسرائيلية فيما يتعلق بإنشاء الصندوق

23

11 :

:

## المطلب الأول

أحكام المادة 11 من بروتوكول العلاقات الاقتصادية  
الملحق باتفاقية واشنطن المرحلية (اتفاقية باريس)

11

:

11

:

:

24

:

:

25

(11)

24

(11)

(3 - 1) ()

25

544

677

)

:

(

26

:

"Road Accident victims compensation fund in the West bank and the Gaza strip"

27

(11)	()	26
		-
(11)	(4)()	27
		-

28

:

( )

-1

29

( )

-2

30

%30

-3

-

(11)

( )

28

-

(11)

( )

29

-

(11)

( )

30



10

)

.<sup>31</sup>( 90

-4

.<sup>32</sup>

-5

-

(11)

( )

31

-

(11)

32

. 33

-6

. 34

-7

. 35

. 36

-8

-9

-

---

(11)

33

-

(11)

34

-

(11)

35

-

(11)

36

37

-10

(أ)

(ب)

(ج)

(د)

(هـ)

(و)

-11

39

(11)	( ) ( )	37
------	---------	----

(11)		38
------	--	----

(11)		39
------	--	----

2000

40

## المطلب الثاني

القاسم المشترك بين اتفاقيات باريس والقاهرة وواشنطن فيما يتعلق بالتأمين

:

1994/4/29

:

:

41

1994/5/4

( ) 2

:

":

11

1994 29

"4"

40

83-73

2 1

41

<http://www.pnic.gov.ps/index.html>

1994/4/29

2004/8/23

42."

-

-

:

1995

28

-

.( )

### المبحث الثالث

التشريعات الفلسطينية التي صدرت في أعقاب الاتفاقيات

(فيما يتعلق بإنشاء الصندوق)

<sup>43</sup> 1994 1 :

1995 (95) <sup>44</sup> 1995 5

1996 4 <sup>45</sup>

46

1994 1 :

1994/5/20

1967/6/5

" "

544 677

5 1994/11/20 1994 (1) 43

6 1995/5/6 1995 (5) 44

2 45

7 1996/7/22 1996 4 46

1995 5 :

1994 1

":

": " 1994/5/19

1994/5/19

. 47"

1995/4/17

1994 1

. 1994 1

48 1995 (95) :

1995 95

.

49

(544)

1976 (677) 1976

-1 :<sup>50</sup>

-2 .

-3 .

1995 95

.

.

---

			48
·1995	(95)	2-1	49
·1995	(95)	4	50



51

.1996

.( )

52

: 107  
2004/7/7

---

2004/45 51  
:  
8  
26 52

53

<sup>54</sup> 1996 (4) :

55

56

---

53

54

1996 (4)  
1996/5/7

1995/5/14

1995 95

55

1995 (95) 2 56

57

58

:

59

60

61

7,5

62

2004 / 1 / 12

1996

57

58

60 2001

59

73

60

67

61

9

71 - 69

62

## المبحث الرابع

ملاحظات على الاتفاقيات الفلسطينية الإسرائيلية فيما يتعلق بالصندوق

:

6311 ( 3 - 1 ) ( ) :

:

.1

:

.2

*No cause of action in tort for death or bodily injury resulting from road accident.*<sup>64</sup>

( )

%30

:

<sup>65</sup>

:

---

64 Article 2 (11) of Annex 5 - The Israeli-Palestinian Interim Agreement,

<http://www.mfa.gov.il> 2004/9/17

66

:

67

:

68

-

---

(11) 66

(11) ( ) ( ) 67

-

-

-

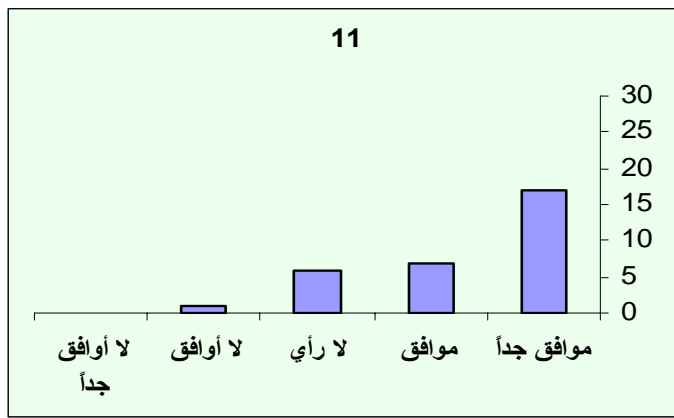
(11) 68

” :

69

”

:



## المبحث الخامس

مشروع قانون التأمين 2004 (المعدل)

فيما يتعلق بإنشاء الصندوق

1995 (95)

) " :

70" (

:

:

1995 95

-1

":

1995 95

."



:

71

72

73

<sup>74</sup>1966 12

75

·1966	12	( ) (1) 6	71
· 1966	12	(2) 6	72
·1966	12	13	73
1966	12	59	74
	1966	12	13 75
·62	1985		

:

: (أ)

: (ب)

76

( )

77

78

·2004/9/28

76

( )

77

1955-2-23

(2219)

· 10

·2005/1/29

78

-3

(11)

79

-

---

(11)

79



## المبحث الأول

قوانين تطبيق الاتفاقيات الفلسطينية الإسرائيلية المتعلقة بالصندوق

:

:

: 1994/5/4

)

أ.

:1994 (

:1994

ب.

:

:1995 (

)

.1994 /8/29

) :

:1996 (

.1995/9/28

) :

.1998 (

.1998/6/3

) :

2001 (

.2000/12/24

## المبحث الثاني

التعديلات التي أدخلت على قانون التعويضات

بموجب قوانين تطبيق الاتفاقيات الفلسطينية الإسرائيلية

:

:

: 1996 ( ) ( )

-6":

8-6

-

( -7 .

( ) ( .

7

-8.()

."

.

:

.82

.1

(8 7)

95/9/28

1996

":



1976/6/6

."

1979

.<sup>83</sup>

8

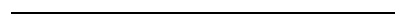
:

.2

(8 7)

":

( 8 )



84n

:

.3

1996

1997

.<sup>85</sup>95/9/10

86

2002/3/29

( ) ( ) ( )

.<sup>87</sup>

2001/11/7

01/4195

85

. www.nevo.co.il

11

86

.65 2004

7

( )

87

" : ( ) 2 :

."

" : ( ) 2 ( 1 ) 2

90

89

88

."

.

":

4

88

."

- ( ) " :

2

4

89

1952

":

2

4

90

1976

- ( )

."

91

2 ( ) 12 :

92

:

01/6860

91

03/3/26

1944 36

68

92

12 :

) : <sup>93</sup>1(1)

(

30

:

(<sup>i</sup>

94

---

(ب)

30

(ج)

(د)

95

96

97

1(1) 12

---

95

1 (1) 12

96

02/9242

2004/6/14

02/9242

97

(1) (1) 12

1(1) 12

2(1) 12 :

98

: 2 (1) 12

.1



.2

12

:<sup>99</sup>

:

:

( ) 12

:<sup>100</sup>

:

---

12

99

( ) 12

100

15

:<sup>101</sup>

:

(11)

( )

%30

90

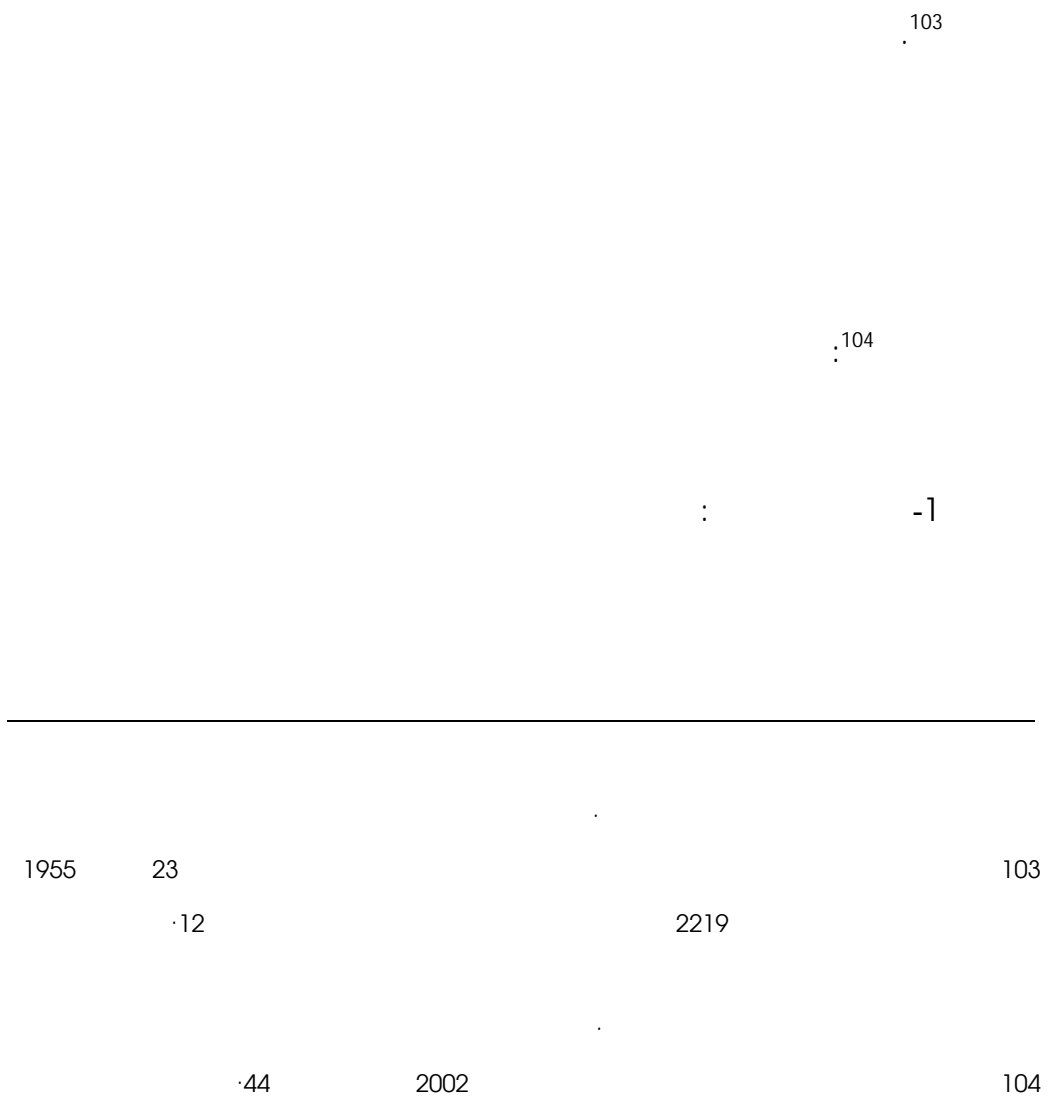


## المبحث الأول

أهمية الصندوق الاجتماعية وعلاقته بشركات التأمين

## المطلب الأول

أهمية الصندوق الاجتماعية



: -2

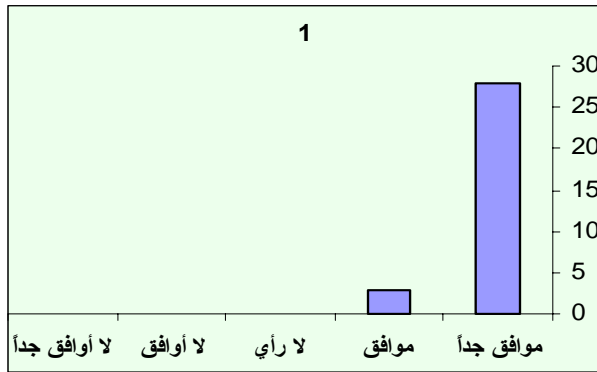
106 .

105 .

:

107 " "

:



---

	105
13	106
13	107

## المطلب الثاني

علاقة الصندوق بشركات التأمين وكونه ركيزة من ركائز التأمين في فلسطين

### الفرع الأول

علاقة الصندوق بشركات التأمين

	: <sup>108</sup>		-1
<i>Mutual</i>	: <sup>109</sup>		-2
		<i>Insurance</i>	-3
			:
110			-
			-
			-
	( )		108
886			109
933			110



-  
-  
-

:

111

-1

112

113

-2

114

48

2003

120

111

2004/1/29

1 112

2003/8/16 46

113

2 114

115

:

:

:

(أ)

(ب)

(ج)

116

---

5 115

116

## الفرع الثاني

الصندوق من ركائز التشريعات المتعلقة بالتأمين الإلزامي في فلسطين

:

(أ)

.no fault system

fault system

(ب)

.Road Accident Compensation Fund

(ج)

117

:

Fault System

118

## المبحث الثاني

دور الصندوق في تعويض مصابي حوادث الطرق

:

.1

.2

119

.3

12

( ) ( )

118

1995 (95)

4

119

":

"

" :<sup>120</sup>

175

-2 .

-1 :

-4 .

-3 .

. :

...

...

".

-5 .

" : <sup>121</sup> 677

2 ( ) 9

-2 ... -1-:

" ...

30

" : (677)

7

( ) 7

---

39

120

3

121

( )7

"

(175)

### المطلب الأول

تعويض المصاب في حالة كون السائق مجهولا

( ) 12

175

4

1

(677)

1( ) 12

1

.1995 95

:

:

122

( ) ( ) ( )

123

.

: 124

" :

77

122

11

123

· 8

124

:

" "

125

:

" " " "

:

126

---

125

· 77 2004

126



" :

-1 :

."

### المطلب الثاني

إذا لم يكن مجوزة السائق تأمين بموجب أحكام هذا القانون

175

1995 95

127

128

:

... " :

."

### المطلب الثالث

إذا كان المؤمن تحت التصفية

175

3 ( ) 12      129 1995      (95)

.(677)

( ) .12 :

2 ( ) 12      128

2 ..... 1 :

"

2      129

:

.

130

13

":

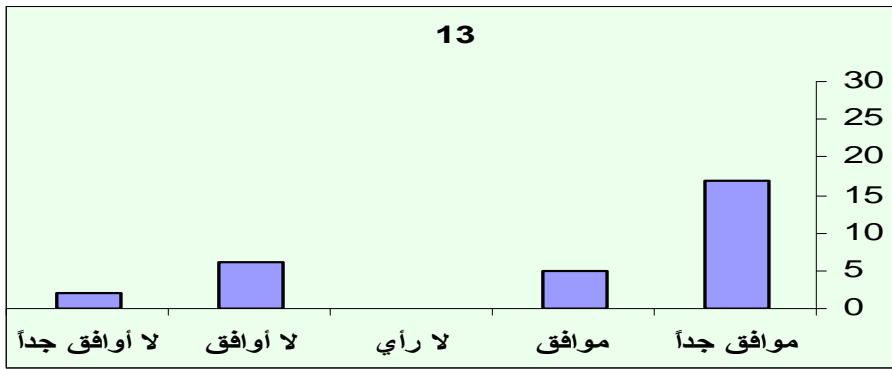
:

2004/4/10

---

130

·14



( ) 7,5

131

132

·71-69

·9

131

132

### المطلب الرابع

إذا كان التأمين لا يغطي الحادث موضوع المطالبة وأية حالة أخرى لا تغطي فيها الوثيقة الالتزام بالتعويض

: 1995 (95)

12 133

": 2 ( ) 12 134

1 2

- ) 1981

3 ( ) 68

2

(

."

2003/67

135

)

2004/67

135

2004/5/17 (

...":

2'

( )

31 30 29 28 27 2 1

:

## الفرع الأول

### إغفال تعريف وثيقة التأمين

" : 138

136 "

" "

137

---

/

"... 2/

2

136

" :

137

"

## الفرع الثاني

مخالفة رخصة المركبة الخصوصية ونقل ركاب بالأجرة

:

:

)

138(



:

:<sup>139</sup> 2001/ 505 (أ)

:<sup>140</sup> 2001 / 774 (ب)

:

:

---

2004/2/23	2001/505	139
	·15	
2004/2/26	2001/774	140
	·16	

.

:

:

: 142 1992/10/15                      6502                      (أ)

.

:143 1980                      6                      51158                      250                      (ب)

---

99/2/3	98/143	141
1999		142
		345
154		143

1992 /6 /2                      4072                      (ج)  
: 144 84 /3817

14

((        ))

### الفرع الثالث

مخالفة السائق لشروط البوليصة فيما يتعلق بعدد الركاب

145

...":

(        )

338

79

---

144

145

1/

2/

2/

2/

677

3/15

146

147

2004/9/7

2004/30

146

· 17

· 17

147

## الفرع الرابع

عدم حيازة السائق على رخصة تمييز له سياقة ذات نوع المركبة

:

:

:

:

148

2000/7/10

1999/79

...":

18

148

..

149

:

:

:<sup>150</sup> 00/9524

(i)

10

· 19

1998/7/17

97/25

149

2002/3/21

00/9524

150

<sup>152</sup> 03/6971

<sup>151</sup> 02/10017

(ب)

:

%100

(Power Steering)

(3)7

-

2004/6/2

02/10017

151

2004/6/2

03/6971

152





## المبحث الثالث

### الوظائف الثانوية للصندوق

### المطلب الأول

مُعالي السائق الذي يسوق مركبة بدون تأمين  
و/أو بدون رخصة قيادة ويتسبب الحادث في وفاته<sup>153</sup>

":

151

"

( ) (7)

": (677)

."()

:

123

:

-1 " :

2000 7

- :

(1)

-2 .

-

". % 35

:

%35

%35

## المطلب الثاني

المصاب الذي يصاب من مركبة بدون أن يكون هناك تأمين إلزامي

بشرط حالة كون التأمين الإلزامي انتهى قبل مدة لا تزيد على ثلاثين يوماً من انتهاء التأمين السابق<sup>154</sup>.

)

2002/6/19

02/5771 (

:

(2)(9)

"9)

(2) ... (1):

". 30

12

30

( ) 2004

(1) 177

677

2 ( ) 9

154

(2)(9)

30

( )

%35

## المبحث الأول

نماذج لصناديق تعويض في العالم

## المطلب الأول

صندوق حوادث الطرق في جنوب أفريقيا<sup>155</sup>

56

1946

1996/11/1  
Multilateral Motor Vehicle

56 ROAD ACCIDENT FUND ACT 155

20

Accidents Fund Act 93 of 1989

156

157 ( )

:

158

:

( Fault System )

159

(677)

:

---

156

( ROAD ACCIDENT FUND ACT 56 ) (1)5 (6)1 157

( ROAD ACCIDENT FUND ACT 56 ) 3 158

" : 677 2 159

:

160

:

)

"

161 ("

:

1995 95 10 160

161 (...it would be acceptable for a State regulated scheme to be funded on a "pay-as-you-go" basis...) , <http://www.transport.gov.za/library/docs/raf/sexecsumm.pdf>

2004/12/31

162

## المطلب الثاني

صندوق مال الضمان للسيارات في المغرب

1941

6

( )

1955<sup>163</sup>

164

:

:

:

.1

165

166

162

%5 14

03/5/12

4111 /

1970

163

164

165



.2

167

:

168

.3



166

167

168

. 169

:

.4

. 170

:

---

169

170

.5

.171

.6

.172

.173

.

:

.

.

.7

.174



.171

.172

.173

.174

175

177

176

178

. 179

:

:

(7)

:

(أ)

(ب)

(ج)

(د)

(هـ)

---

175

176

177

178

179

## المبحث الثاني

مشاريع قوانين عربية تتعلق بإنشاء صناديق تعويض لمصابي حوادث الطرق

### المطلب الأول

مشروع قانون صندوق التأمين الحكومي في مصر

1981 10

180

(FaultSystem)

---

180

1994/4/2

6222

196 2003

181

:

(

(

(

(

182

## المطلب الثاني

### مشروع قانون للصندوق في الأردن

:

-1

-2

.183

-3

---

182

:2004/12/23

[http://www.joif.org/misc/ligistlation\\_a.asp](http://www.joif.org/misc/ligistlation_a.asp) :

183





.

## المبحث الأول

إدارة الصندوق الحالية

والإدارة المقترحة في مشروع قانون التأمين 2004 المعدل

2004

## المطلب الأول

إدارة الصندوق الحالية

184 1995 95

185

1996/5/7 1996 4

95

:

:

1995

2 184

1995 95

185

186

:

:

:1995/5/14

1996/5/7

187

1996

(4)

186

:1996/7/22

1996

4

187

188

:

: 1996 4

189

:

4

1996

.1990/5/7

" :

2

( )

· 677



188

-3 ... -2 ... -1 :

:"

13

189

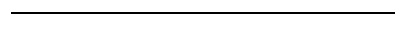
:

190

191

/8/1

12554



·21

2004

190

· 67

191

192

”

193”

：

194

·69

·22

·71

2004/8/4

---

192

193

194

## المطلب الثاني

إدارة الصندوق في مشروع قانون التأمين 2004 (المعدل)

195

197 1996 4 196 1995 95

:

:

1996 4 1995 95

:

1

2004

173

195

· 1995

95

196

· 1996

4

197

198

:

:

:

-1

:

-2

:

-3

:

-4

-5





...

"

:

.

:

.

":

:

199<sup>u</sup>

(137 - 132)

:

201

200

:

202

1997 22

199

" :

135

200

"

" :

(1) 133

201

-2 ... -1 :

" :

4

202

....

!

.

:

.

:

1995 (95)

.

( ) 2004

:

.

203

1976



## المبحث الثاني

موارد الصندوق

## المطلب الأول

موارد الصندوق

1995 (95)

.(677)

" : 1995 (95)

-1 :

-2 .

204

-3 .

" :

(677)

- " :

.... (1 -:

-(2

(3 .

30

- .(7)

" 205

"1"

## الفرع الأول

النسبة التي تدفع للصندوق من شركات التأمين

: :

%17

206

<sup>208</sup>%6.5

<sup>207</sup>%3.25

%17

<sup>209</sup>%8.5

<sup>210</sup>%5.43

544 677

:

-5749)	( ) -	-		1	206
			· 1988/11/23	( 1988	
-5739)	( ) -	-		1	207
			· 1978/10/18	( 1978	
( ) -	-	-		1	208
			· 1980/7/29	( 1980 -5740)	
)( ) -	-	-		1	209
			· 1981/11/29	( 1981 - 5742)	(2
2002 ( )					210
%5.43				"	

·24 2002 ( )

-1

-2

.<sup>211</sup>1975

%17 :

:

212

(<sup>i</sup>)

1995 (95)

:

1980/2 /12

211

1975

( )12

4

-5749)

( ) -

-

1 212

· (1988

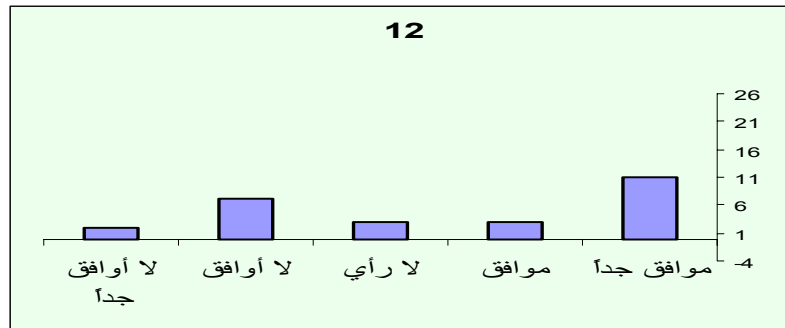


213

214

30

215



2003/2/27	16	2001/774	213
			214
		25	
		13	215
		12	

(ب)

.

:

216

.217

.218

( ) 216

·14 2004/7/14 12536

2004/8/29 217

%70-60

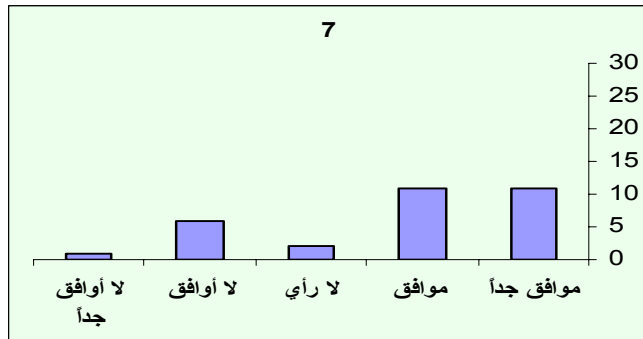
2004/9/14 2004/9/1 218

· 27 26

219 " %17

"

:



%17

:

:

.220

.221

---

220

( ) 5

...):

677

-2

-1

. ( )

-3

(

2004/1/14

221

28

: %17

: -1

.<sup>222</sup>

%17 : -2

.<sup>223</sup>

: -3

.<sup>224</sup>2001

.2004/9/28

222

.2004/9/28

223

224

: -4

·225

: -5

%17

%5

·226

: -6

·227

---

·2004/9/28	225
·2004/9/28	226
·2004/9/28	227

: -7

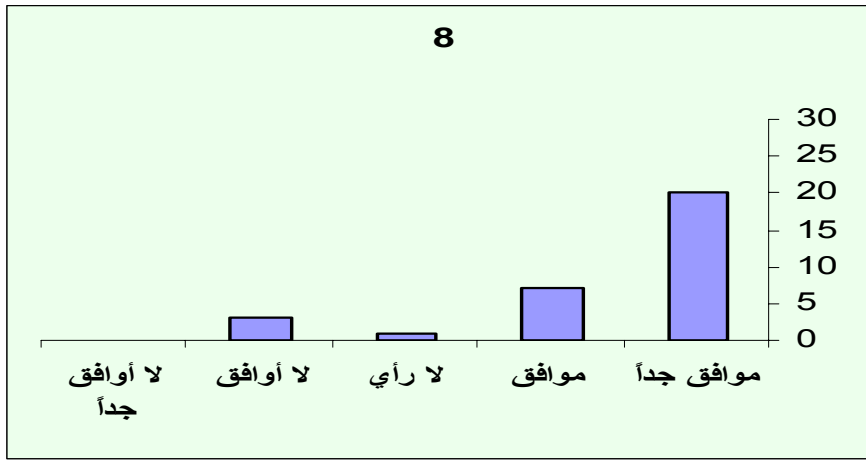
.228%7

229

%17 " :

"

:



2004/9/28

228

8

229

%17

:

## الفرع الثاني

المبالغ التي تدفعها الجهات المعفاة من التأمين للصندوق

<sup>230</sup>%5.2

( ) - -

2

230

( 1981 - 5742 )



%5.2

<sup>232</sup>%4

<sup>231</sup>%2

%3.34

233

1970

6-4

:

234

-1

( 1978 -5739) ( )

2 231

( 1980 -5740) ( )

2 232

( )

( ) 233

-( ) 1970

( ) 2

234

235

-2

236

(أ)

(ب)

(ج)

237

-3

(أ)

(ب)

---

· 1970	4	235
· 1970	5	236
· 1970	6	237

(ج)

-4

238

**الفرع الثالث**

المبالغ التي يستردها الصندوق من شركة التأمين أو من السائق  
أو من صاحب المركبة المتسببة بالحادث بعد دفع التعويض للمصاب

677 - " : ( )5

( ) 5

-2 . -1 - :

( ) -3 .

( )

( ) - ...

( )

."

- " : 677 9

-2 .(7)

-1 -:

-3 .

30

- (7)

- . "1 "

." ( )3

:

-1

-2

-3

( )

239

":

178

."

240

(5)

677

( ) 12

239

1986/12/11

83

240

### الفرع الرابع

المبالغ التي يدفعها الكرنيت من الأقساط التي يحصلها من المؤمنين على مركباتهم المسجلة في الضفة الغربية<sup>242</sup>

2004/9/26

241

1995 95

10

242

## ضمان الخزينة العامة للصندوق

" : 179

"

( ) (43)

243

:

## المطلب الثاني

موارد صناديق مشابهة في العالم

### الفرع الأول

موارد صندوق مال الضمان في المغرب<sup>244</sup>

245.

(1

---

244

245



(2

246

(3

247

---

246

351 2000

247

## الفرع الثاني

موارد صندوق حوادث الطرق في جنوب أفريقيا<sup>248</sup>

249

250

:

248

: 20 1996 56 5 249

"5. (1) The Fund shall procure the funds it requires to perform its functions-(a) by way of a fuel levy in respect of all fuel sold within the Republic; and (b) by raising loans.

(2) There shall be paid into the Fund monthly the amount of money by virtue of the provisions of section 1(2) (a)(ii) of the Central Energy Fund Act, 1977 (Act No. 38 of 1977), calculated for the latest month for which such amount can be calculated, and such payments shall be accompanied by statements reflecting the sale of fuel within the Republic."

250

:

251

:

(i

252

253

2004/8/12

251

- -

252

<http://www.oppc.pna.net/mag/mag3/p9-3.htm>

2004/9/15

"1"

- "

12

253

...

-1 :

-2

15

-

."

..

%15

:2004 11

255	254	
5.11	3.60	
5.29	5.09	95
5.30	5.09	96

0.2 1.51

(۲)

( ) :

:

)

(<sup>256</sup> %29.5

:

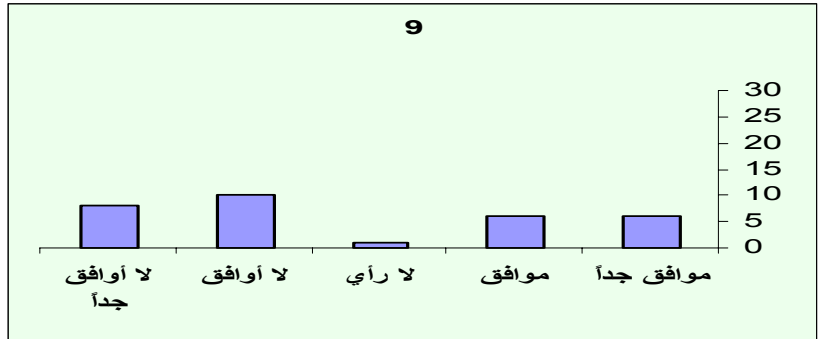
"

257۱۱

:

---

	256
۱۳	9 257



258

. ( ) 2004

( ) 2004

259

260

156

:

159

259

100

: :

260

: .

... ..

## المبحث الأول

### مشاريع القوانين المتعلقة بالتأمين

	261	
	1869	
263.		262
		.1
		.2
		.3
	.2002	.4

---

261 Ali, Abdul Zahra, Insurance Development in the Arab World, Graham and Trotman  
Ltd, London, 1985, p. 8.

.( )

262

263



.2004

.5

.( ) 2004

.6

)

: (948-913

)

<sup>264</sup>.(

265

.5

264

2004

220

265

:

1976 544

1976 677

1993 1100

1967 141

2002

266

<sup>268</sup>2002

267

2002

269

270



1947 8 ( )

1995 95

2004 266

2004/3/15 267

2004/4/1

2004/7/5 268

2004/7/5 269

2002

2002

2004/7/12

2002

2002

2002

2002

<sup>271</sup>2002

2004

---

- ... =: " : 69 270

" ... ( ) - .

·2003/3/16 2 2002

: 2004/7/10 271

. ( ) 2004

( )

2004	2004		2002	
191	221	46	85	
		-		

--	--	--	--	--

## المبحث الثاني

تعليق على بعض نصوص مواد مشروع قانون التأمين 2004 (المعدل)

### المطلب الأول

شروط الترخيص واستعمال المركبة على الطريق

" : 1

": 272 "

."

(677)

273

---

1

272

· 13

273

275

274

## الفرع الأول

### موضوع الترخيص

:

2004/6/15

... "

1 /

---

677 1 274

1 275

276 " . . . .

:

277

( )

:

678 677

.1

2004/6/15

2003/72

276

· 17

2004/30

277

.2

278

.3

-

.<sup>279</sup>2001 /505

( 678)

(14)

00/9121

---

278

·15

·2001 /505

279



280

/ 13

/ 10.8

## الفرع الثاني

شروط استعمال المركبة على الطريق

281

- 99/2212

280

·2000/5/11

:

20

56

281

Motor vehicle" means any vehicle designed or adapted for propulsion or haulage on a ( road by means of fuel, gas or electricity, including a trailer, a caravan, an agricultural or any other implement designed or adapted to be drawn by such ) motor vehicle

:

:

• : ( ) ( )

---

1

282

:

.1

:

2004/3/11

283

.2

284

2004/5/11

285

283 CASE NO: 113/03 - ROAD ACCIDENT FUND V. DAVID VOGEL - IN THE SUPREME  
OF SOUTH AFRICA COURT OF APPEAL

<http://wwwserver.law.wits.ac.za/sca/index.php>

284 CASE NO 209/03 - ROAD ACCIDENT FUND V. S MBENDERA & OTHERS - IN THE  
SUPREME COURT OF APPEAL OF SOUTH AFRICA ,

4

5

769

285

:

286

287

## المطلب الثاني

تضامن المؤمن والصندوق في تعويض الأضرار الجسدية

" : 288

146

( )

289 "

---

 286

287 (...the court must adopt a common sense approach in determining whether a vehicle is a motor vehicle for the purpose of the Act. The truck in issue looks like a motor vehicle, and its purpose is to travel on roads to haul loads. It is designed and suitable for that purpose. The purposes of forklifts, cranes, lawnmowers and mobile power units are very different. That they can travel on a road is incidental to their purpose...)

...

( )

290 " ...

:

:

1952

(48)

..."

1/84

2001 (2)

291 " ...

":

292"

2004/10/3

2001/31

290

/

2001/31

291

292

### المطلب الثالث

مسؤولية الصندوق إذا اشتركت في الحادث أكثر من مركبة وأصيب عابر طريق

293 : 147

3

11

293

() :

-( ).

- (2) :

677

2

( - )

-1 :

"

-2 .

(2)

-3.

".

:

:

:

.

.



294

2

:

:

147

)

294

" :

153

(

-2

-1

-3

1 2 3

-4

"

"

154

"

156

" :

"

" :

159

"

... :

677

"

:

%25

%60

(3)147

(2) :

:

:

:

..."

(5) (1183) ( )

5 3

. 295 " ...

:

(677)

5

" : " "

( ) 2 "

" : "

."

:

2004/10/11

2001/32

295

-:

-:

:

296

1975<sup>297</sup>

( )3

:

### المطلب الرابع

إشتراط تبليغ الصندوق أو المؤمن عن الحادث خلال 30 يوماً

-1 " :

149

)

(

-2 .

"

87/248

296

( )3

297

30

:

298

:

( ) (677)

-1

90

299

90

43

298

"1991 ( ) ( ) ( )

299

1976 (677 ) ( )

1991 10

90

( ) ( )

" : ( )

" "

"

-2

30

-3

-4

152

... " :

"544 "

76

30

300 " ...

30

:

-5

-6

-7

2003/12/23

301

:

..."

( )

2002/69



2001/12/27

302 " ...

30

-8

:

---

2003/71

302

· 32

2004/6/15

## المطلب الخامس

مناقشة بعض الحالات التي لا يستحق المصاب فيها التعويض

150

303

:

:

:

.1

-1 " :

2000 7

123

()

14

14 303

(1)7

677

7

. 304# ..

- :

:

...":

.2

."

...

1975

(1) 7

.3

-1 :

"

."... -2

.305

(ا)

(ب)

⊆

(2) 12

:

"

-2 ....-1 :

"...

:

:

" :

306

307"

16

1960

308

309

		677	(4) ( )	306
(9)	1349	677		307
			1991/7/7	
	-1 " :	1960	16	55 308
		-2		
	1960	16		309

-4 . -3 . -2 . -1 " : 310  
 -2 . -1" : 311 " -5 .  
 " : 312 " -3 .

."

"

(47

"

313 .

3

1977

:

---

·1960	16	14	310
· 1960	16	15	311
·1960	16	21	312
·1977		24	313

314

:

... "

: "

-1:

1960

16

164

314

-2

:( )

-1:

165

-2

:"



-1

.. " :

315 " .....

316

1982

-2

879

1973

---

2001/505	315
1973 / 377	316
104/1	.. " :

.

317

:

:

---

1982

317

:

.

164

76/84

318

---

84/76

318

28/5/85

:

(677)

31

3

22 :

5

:

0	0	0	3	28		1
14	8	1	7	1		2
4	2	4	13	8		3
1	0	0	2	28		4

1	0	0	6	24		5
8	8	0	11	4	- - 1995 95	6
1	6	2	11	11	%17	7
0	3	1	7	20	%17	8
8	10	1	6	6		9

0	0	2	9	20	2002	10
0	1	6	7	17	*	11
4	6	4	10	7		12
3	6	0	5	17		13

\*

:

:  
أولاً: النتائج

: -1

-2

-3

: -4



: -5

-6

-7

1995 95 -8

2004

: -9

" " -10

-11

%30 :

## ثانياً: التوصيات

%17 : -1

%17 : -2

%17 : -3

: -4

: -5

: .

: -6

: -7

: -8

:

: -9

( ) 2004 -10

: -11

: -12

%35

: -13

: -14

: -15

: -16

## قائمة المراجع والمصادر والدوريات

أولاً- الكتب:

	أ-	:	
1995	-1		
	-2	-	
1995/9/28			
.1996		6	
2002	-3		
.1972	-4		
	-5		
		.1998	
	-6		
		.1999	
.2000	-7		
-	-8		
		.2003	



: -ب

Ali, Abdul Zahra, Insurance Development in the Arab World, Graham and Trotman Ltd, London, 1985



**ثانياً: الرسائل الجامعية**

.2001

**ثالثاً: المقابلات الشخصية:**

-1

. 2004/1/12

-2

.2004/7/5

-3

.2004/7/5

-4

.2004/9/28

-5

.2004/9/28

-6

.2004/8/2

-7

.2004/8/29

-8

.2004/9/28

-9

.2004/5/13

.2004/9/28

-10

-11

.2004/9/28

-12

.2004/9/28

-13

.2004/9/28

**رابعاً: التشريعات**

أ- :

2

2002

-1

.2003/3/19

39	2000	(7)		-2
			.2001/11/25	
		1995	(5)	-3
			.1995/5/6	
		1995	(95)	-4
			.1995/6/5	
	2003	120		-5
			.2004/1/29 48	
	.1994/11/20	1	1994	(1) -6
	2003			-7
			.2003/8/16 46	
		1996	(4)	-8
			.1996/7/22	
	(www.Qnoun.com		) :	-
	.1985			.1
		.1966	12	.2
		.1997	22	.3
		.1960	16	.4

(www.nevo.co.il	) :	-
. 1970 ( )		.1
. 2002 ( )		.2
.1977		.3
.1982		.4
_____ :		-
	: <u>www.nevo.co.il</u> _____	
.2002 ( )		.1
.1976		.2
. 1975		.3
	:	-
		.1
1955-2-23 (2219)	-	
.1955 23		.2
1955-2-23 (2219)		

( <http://muqtafi.birzeit.edu> : ) : -

.1944 36 .1

.1947 8 ( ) .2

: -

.1996 56

<http://www.server.law.wits.ac.za/sca/index.php>

### خامساً: أوامر عسكرية إسرائيلية:

( <http://muqtafi.birzeit.edu> : )

1976 677 .1

1993 1100 .2

1967 141 .3

1976 544 .4

## سادساً: أحكام قضائية:

	( )	-
2002/66		-1
	. 2003/2/27	
2003/72		-2
	.2004/6/15	
2004/30		-3
	. 2004/9/7	
2004/67		-4
	.2004/5/17	
2001/774		-5
	.2004/2/26	
2001/32		-6
	:	
-:		-:
	.2004/10/11	

2001/505		-7
	.2003/2/23	
2003/71		-8
	.2004/6/15	
1999/79		-9
	.2000/7/10	
2001/31		-10
	/	
	.2004/10/3	
2004/45	107	-11
	.2004/7/7	
( www.nevo.co.il	)	-
00/9524		-1
	.2002/3/21	
03/992		-2
	.2003/3/13	
03/6971		-3
2004/6/2		

83/1633	-4
2001/6773	-5
.02/11/28	
98/143	-6
. 99/2/3	
- 99/2212	-7
.2000/5/11	
01/6860	-8
03/3/26	
84/76	-9
.1985/5/28	
00/9121	-10
01/4195	-11
.2001/11/7	
02/10017	-12
	-
	2004/6/2
87/248	-13



02/9242 -14

. 2004/6/14

95/15914 -15

1998/6/16

: - -

1973 / 377

.879 1973

: - -

<http://www.server.law.wits.ac.za/sca/index.ph>

- 1- CASE NO: 209/03 - ROAD ACCIDENT FUND V. S MBENDERA & OTHERS - IN THE SUPREME COURT OF APPEAL OF SOUTH AFRICA .
- 2- CASE NO: 113/03 - ROAD ACCIDENT FUND V. DAVID VOGEL - IN THE SUPREME COURT OF APPEAL OF SOUTH AFRICA .

### سابعاً: مشاريع قوانين:

4111/ 1970 -1

03/5/12

. www.nevo.co.il .

-2

.2002	-3
.2004	-4
( ) 2004	-5
.	-6
	-7

### ثامناً: إتفاقيات فلسطينية إسرائيلية:

.1

-1994/4/29

<http://www.pnic.gov.ps/index.html>

( ) 2 .2

- 1994/5/4

<http://www.pnic.gov.ps/index.html>

### تاسعاً: صفحات الانترنت:

1. <http://www.ahram.org.eg/Archive/2002/12/9/ECON3.HTM>
2. [http://www.joif.org/misc/ligistlation\\_a.asp](http://www.joif.org/misc/ligistlation_a.asp)
3. <http://www.mfa.gov.il>
4. <http://www.mohe.gov.ps/fund1.htm>
5. <http://www.oppc.pna.net/mag/mag3/p9-3.htm>
6. <http://www.pal-plc.org>
7. <http://www.pnic.gov.ps/index.html>

8. <http://www.server.law.wits.ac.za/sca/index.php>
9. <http://www.transport.gov.za/library/docs/raf/sexecsumm.pdf>
10. <http://www1.china.org.cn/arabic/117732.htm>
11. [www.arabynet.com](http://www.arabynet.com)
12. [www.fema.gov](http://www.fema.gov)
13. [www.greenline.com](http://www.greenline.com)
14. [www.nevo.co.il](http://www.nevo.co.il)
15. [www.qeri.com](http://www.qeri.com)

### عاشراً: الصحف والدوريات:

- .1  
2004/5/22  
.12483
- 2004/11/1 .2  
.12646 2004
- ( ) .3  
.12536 2004/7/14
- ( ) .4  
.12554 2004/8/1
- 7 ( ) .5  
.2004